

"Đạo Trụ Nam Phương"

Vài ý kiến ngắn gọn nhân đọc bài giới thiệu
của GS. NGUYỄN VĂN TUẤN về sách dịch
"Địa Đàng Ở Phương Đông"

Lê-Thụy-Chi

"Đạo Trụ Nam Phương"

1.

Kèm theo ở phần dưới là bản copy bài viết giới thiệu sách dịch "Địa Đàng Ở Phương Đông" của GS. Nguyễn Văn Tuấn (Úc Châu).

Mời đọc luôn mấy lời nhận xét công phu và gầy gọn của GS. Nguyễn Ngọc Bích (Hoa Kỳ) rằng "bài viết (của GS. Tuấn) tốt tuy vẫn còn một số lỗi chính tả", chứng tỏ Ông Nguyễn Ngọc Bích cũng đã rất chú ý và đã đọc kỹ nguyên bản "Eden In The East" của Stephen Oppenheimer từ lâu để tìm hiểu về cuốn sách đó "tốt", hay ho hoặc đầy đủ như thế nào.

2.

Riêng chúng tôi thì chắc là sẽ không có dịp để mà tìm hiểu lại cuốn "Eden In The East" của Stephen Oppenheimer (xuất bản năm 1999), và bản dịch Việt Ngữ "Địa Đàng Ở Phương Đông" vì... mỗi ngày đều mò lên mạng nhiều lần, nhiều giờ để đọc đến mờ con mắt già đủ thứ, đủ loại tin tức, khảo cứu, bình luận, ý kiến, văn chương, thi phú... do bạn bè bằng hữu ưu ái gửi cho.

Bận rộn như rứa cho nên ngày rồi cũng hết, giờ rồi cũng còn mô, còn đâu sức và \$\$\$ để xuống phố mà tìm mua sách về đọc. Đó là chưa kể, không biết có sách rồi thì mình có đủ sức tập trung bộ não già để đọc và hiểu nổi bộ sách dịch đó không đây(?). (Sách dày hơn 800 trang, chắc chắn là không dễ đọc và dễ hiểu vì thuật ngữ chuyên môn của giới nghiên cứu!).

3.

Lý do thứ hai là chúng tôi thấy những công trình khảo cứu để tìm về cội nguồn của nòi giống Việt Nam thì phải nói là chúng ta có rất nhiều những nhà trí thức và khoa bảng Việt Nam đã và đang dày công tra cứu, sưu tầm để nghiêm túc biên soạn thành rất nhiều sách và tài liệu hết sức giá trị mà chúng tôi nghĩ rằng ít ai từng tìm đọc được hết, lãnh hội hết được và đồng thuận hết mọi điều đưa ra.

Người đứng đầu trong nỗ lực tìm về nguồn cội tổ tông Việt thì ai cũng nói rằng đó chính là triết gia Lương Kim Định và đến nữa là rất nhiều chư vị tiền bối học giả như Lý Đông A, Thái Văn Kiểm, Hà Văn Thùy, Việt Nhân Nguyễn Quang,

Nguyễn Xuân Quang (BS), Nguyễn Văn Tuấn (GS/BS), Nguyễn Công Lý, .v.v.. mà cá nhân chúng tôi có may mắn được đọc qua một số tài liệu thâm cứu của họ.

4.

Đọc bài viết giới thiệu rất uyên bác và đầy tính tâm tình của BS/GS. Tuấn về cuốn sách dịch "Địa Đàng Ở Phương Đông", chúng tôi xin được chia sẻ niềm "rất phấn khởi" của GS Tuấn vì là con dân nước Việt mà lại được học giả ngoại quốc ca ngợi nền văn hóa cổ đại của giống nòi mình thì có ai là người không "phấn khởi" (?).

Có lẽ do sự "phấn khởi" đó mà GS. Tuấn đã viết bài giới thiệu có phần vội vàng để đăng báo chẳng(?) nên quý Ông Nguyễn Ngọc Bích mới có nhận xét, phê là "bài viết tốt tuy vẫn còn một số lỗi chính tả".

Xin lỗi là cá nhân chúng tôi thì thật sự là quê mùa và kém cỏi về trí tuệ, văn dốt vũ dốt, không có học hàm cao, học hiệu lớn, nên không rõ lắm về GS Nguyễn Ngọc Bích, nhưng thấy Ông Bích kêu Ông Tuấn là "anh Tuấn" nên cứ võ đoán rằng Ông Bích chắc cũng là một bậc trí thức Việt Nam danh tiếng nào đó ở hải ngoại.

Có điều chúng tôi trộm nghĩ là giữa hai người quen biết với nhau như thế, sao Ông Bích không điện thoại hay gửi meo riêng cho GS. Tuấn mà lại vô tình đưa lên mạng ảo cho công chúng thấy những lời phê bình nhận xét đó(?).

Nhận xét "bài viết tốt tuy vẫn còn một số lỗi chính tả"; "bài viết tốt..." có nghĩa là... bài viết cũng được, cũng OK, có thể là C hoặc B. OK, "cà va bien hoặc assez bien"... Thiết nghĩ, những "lỗi chính tả" khi viết vội vàng của GS. Tuấn thì cũng... không rầy mô, mấy ai mà chưa hề vấp phải, "bất dĩ từ hại ý" mà, không cần phải "móc" ra làm chi. Trong niềm khát khao tìm về nguồn cội, bài viết giới thiệu sách "Địa Đàng Ở Phương Đông" của GS. Tuấn đối với cá nhân chúng tôi hàm chứa đủ một lòng tôn kính và tri ân tiên nhân thiên cổ của nòi giống Việt, cũng như sự ghi nhận và tôn trọng những công trình nghiên cứu và tìm hiểu của những nhà trí thức và học giả khác.

5.

Trở lại với chính đề: chúng ta vẫn không ngừng khát khao tìm về nguồn cội của tổ tông nòi giống mình, chúng tôi có thể viết ra -(nhưng ngại là sẽ rối rắm và dài dòng văn tự)- một số điều đã đọc và học được từ những vị tiền bối trí thức và học giả cho dù chúng tôi biết rằng những bằng chứng và giả thuyết họ đưa ra vẫn chưa có sự đồng thuận mà còn phải cần thêm nhiều công trình và kết quả của những nghiên cứu thâm sâu hơn nữa về đủ mọi phương diện từ địa chất học đến di truyền học, nhân chủng học, khảo cổ học, .v.v.. mới được.

Vậy để tóm tắt và kết luận mấy điều lan man này, chúng tôi thấy rằng không cần phải cho đến từ giữa thế kỷ 20, mà từ mấy ngàn năm trước, người Trung Hoa đã biết gốc gác họ từ bờ bắc Hoàng Hà. Chính họ, người Hán Hoa Hạ,

đã tự tìm nhận rõ rằng nền văn minh của họ chỉ là nền văn minh của bộ tộc du mục, du canh du cư, rồi với bản năng và truyền thống du mục họ đã đánh đuổi người Bách Việt vốn thuộc chủng Mongoloid phương Nam(?) di cư lên vì đại nạn địa chất để cướp lấy giang sơn của Việt tộc, vốn thuộc nền văn minh nông nghiệp -(từ phương Nam đi lên)- đã khai phá trung nguyên, định canh định cư, tạo nên được một nền văn minh kỳ vĩ hàng ngàn năm trước, trước khi người du mục hoang dã dẫm bước chân xâm lăng của họ đến đó.

Việt Nam: Việt có nghĩa là vượt.
Việt tộc tức là Miêu tộc, và Miêu có nghĩa là lúa gạo.
"Công Cha như núi Thái Sơn,
Nghĩa Mẹ như nước Trong Nguồn chảy ra..."
hai câu ca dao mà mọi người Việt Nam đều biết đó
chính là chứng tích di ngôn của tổ tiên của nòi giống Việt: nòi giống Việt
chúng ta phát tích từ non cao Thái Sơn xanh thắm và đồng bằng Trong
Nguồn bao la, từ Ngũ Lĩnh đến Hoa Nam ngày nay vậy.

Người Việt phương Nam tự ngàn xưa đã vượt qua được để xây dựng nên một nền văn hiến và văn hóa rạng rỡ ở Đông Á như tác giả-học giả- BS/TS Stephen Oppenheimer cũng có đề cập trong công trình nghiên cứu "Eden In The East" của Ông ta.

Chúng tôi chỉ cần xin ghi thêm một vài chi tiết lý thú khác, chẳng hạn như là ngay cả Khổng Tử (Kong Fuzi - Confucius - 551-479 TCN) và Lão Tử (Lao Tzu - 571-(?)TCN) trong những bộ sách kinh điển của Trung Hoa cổ đại cũng đã thừa nhận rằng họ chỉ là những học giả "thuật nhi bất tác", thuật lại cái Đạo của người xưa vì nguồn cội chính là của người Việt cổ phương nam:

"ĐẠO TRỤ NAM PHƯƠNG"

Trân trọng,

Lê-Thụy-Chi

(Town & Country, St. Louis, Missouri Sept 10/2015)

ĐỊA ĐÀNG Ở PHƯƠNG ĐÔNG

POSTED BY CHUYENHOAVIETNAM · THÁNG BẢY 13, 2015 · ĐỀ LẠI BÌNH LUẬN

FILED UNDER NGUYỄN NGỌC BÍCH, NGUYỄN VĂN TUẤN

Nguyễn Văn Tuấn - *Viện Nghiên cứu Y khoa Garvan Sydney, Australia*

Tìm hiểu cội nguồn văn minh và văn hóa dân tộc hiện đang là một đề tài thời sự nóng trên thế giới, bởi vì trong xã hội hiện đại và thế kỉ 21, văn hóa sẽ là một yếu tố nhận dạng của một dân tộc. Ở nước ta, sách vở và các công trình nghiên cứu khoa học về văn hóa dù đã và đang phát triển, nhưng nói chung vẫn còn khiêm tốn. Trong bối cảnh đó, bạn đọc đang cầm trên tay một cuốn sách rất quan trọng về lịch sử văn minh và văn hóa Đông Nam Á. Cuốn sách thực chất là một công trình nghiên cứu văn minh và văn hóa thời tiền sử, và có liên quan mật thiết đến Việt Nam. Cuốn sách này đã làm cho Tây phương, và sẽ làm cho bạn đọc, thay đổi cái nhìn cố hữu về văn minh và văn hóa Đông Nam Á. Để làm sáng tỏ hơn câu phát biểu trên, tôi muốn có vài hàng thưa chuyện cùng bạn đọc về những diễn biến dẫn đến sự ra đời và ý nghĩa của tác phẩm này.

Trước thập niên 1960, thế giới nói chung vẫn xem Đông Nam Á là một vùng nước đọng của lịch sử nhân loại, nơi mà các cơn lốc văn minh và văn hóa Trung Hoa và Ấn Độ, hay thậm chí Đông Âu, đi qua và thỉnh thoảng để lại dấu tích. Một quan điểm gần như “chính thống” của đại đa số giới học giả Tây phương là văn hóa Đông Nam Á chỉ là một sự pha trộn văn hóa Ấn Độ và Trung Hoa, và văn minh Đông Nam Á chẳng có phát kiến gì đáng kể.

Cuốn sách này sẽ làm cho bạn phải suy nghĩ lại, và sẽ thay đổi những định kiến trên. Nhiều nghiên cứu gần đây cho thấy người Đông Nam Á có lẽ là một tộc người cổ nhất thế giới, và là tổ tiên của người miền Nam Trung Quốc ngày nay. Qua những dữ kiện dồi dào được thu thập một cách công phu từ nhiều ngành nghiên cứu khác nhau được trình bày trong sách, bạn đọc sẽ nhận thức rằng Đông Nam Á là nơi phát triển nền nông nghiệp sớm nhất, và có thể là quê hương của kĩ nghệ kim loại đầu tiên trên thế giới. Những kĩ thuật này đã được truyền đi khắp thế giới qua làn sóng di cư vĩ đại xuất phát từ Đông Nam Á.

Những khám phá mà nói theo nhà khảo cổ học danh tiếng người Mỹ, Wilhelm G. Solheim II, làm cho người ta phải suy nghĩ lại vai trò và vị trí của người phương Tây trong quá trình tiến hóa của văn hóa thế giới, bởi vì có nhiều bằng chứng cho thấy một

cách hùng hồn rằng Đông Nam Á (chứ không phải Trung Quốc hay Ấn Độ) có thể là nơi đã đặt một số nền tảng đầu tiên cho văn minh của nhân loại.

Trước đây, Đông Nam Á là một lục địa nhỏ chạy dài từ miền Nam Trung Quốc và một phần đất của Ấn Độ ngày nay đến gần châu Úc. Vào thời đó, biển Đông, vịnh Thái Lan và biển Java là một vùng đất khô nối liền các khu vực của lục địa. Nói cách khác, phần đất phía Nam sông Dương Tử thuộc Trung Quốc ngày nay cũng được xem là một phần đất của Đông Nam Á cổ. Sau khi kỉ Băng hà chấm dứt khoảng 10.000 năm về trước, Đông Nam Á bị ngập bởi nước biển. Những vùng đất thấp của lục địa trở thành đáy biển Đông ngày nay, và những vùng cao phía Nam lục địa nay là các quần đảo thuộc Indonesia. Những vùng đất liền hiện nay thuộc Việt Nam, Campuchia, Lào, Myanmar (Miền Điện), Thái Lan và Malaysia. Do đó, *Địa đàng ở phương Đông* bắt đầu bằng một giả thuyết rằng nền văn minh Đông Nam Á cổ hiện nay đang nằm dưới lòng biển. (Khoảng 5 năm trước đây, người ta phát hiện một công trình xây cất, tòa nhà được kiến trúc rất độc đáo dưới lòng biển thuộc Đài Loan). Giả thuyết này có nhiều cơ sở khoa học mà chúng ta sẽ thấy trong sách. Người Tây phương, dẫn đầu là người Bồ Đào Nha, bắt đầu biết đến Đông Nam Á từ thế kỉ 16, khi họ đến đây và thành lập những trạm tìm kiếm hương liệu hiếm để buôn bán. Người Bồ Đào Nha trở thành độc quyền trong việc mua bán hương liệu (như hạt nhục đậu khấu, cây đinh hương, cây chùy...) cả trăm năm liền. Đến đầu thế kỉ 17, Anh và Hà Lan dùng lực lượng hải quân của họ đẩy lui người Bồ Đào Nha, và lập các trang trại để bành trướng khai thác hương liệu sang khai thác cao su, trà (chè) và thiếc. Các đế quốc lần lượt xâm chiếm Đông Nam Á: Anh chiếm Ấn Độ và Miền Điện, Hà Lan chiếm đóng Java và Sumatra ở Indonesia, Pháp thì chiếm đóng Việt Nam, Campuchia và Lào, một vùng đất mà họ đặt tên là "Indochina". (Qua cách đặt tên của thực dân Pháp, chúng ta cũng có thể thấy định kiến của người Pháp lúc đó xem ba nước Việt, Miên, Lào chỉ là phần phụ của văn minh Ấn Độ và Trung Hoa !) Chỉ có một phần đất duy nhất không bị thuộc địa hóa là Siam hay Thái Lan ngày nay.

Năm 1858, trong khi người Pháp đã thiết lập ảnh hưởng của họ tại Đông Nam Á, một học giả tên là Henri Moubot tiến hành một cuộc thám hiểm khoa học vào các vùng đất liền Đông Nam Á. Những ghi chép trong cuộc hành trình này được ông sắp xếp cho xuất bản vào năm 1864 (sau khi ông qua đời) làm cho thế giới bắt đầu chú ý đến những di tích lịch sử quan trọng như đền Angkor phía Bắc Biển Hồ (Tonle Sap), lúc đó đang bị bỏ hoang và bị cây rừng bao phủ, nhưng qua kiến trúc hoành tráng và nghệ thuật điêu khắc độc đáo nó nói lên sự thịnh vượng của một nền văn minh tiên tiến. Song, Moubot chỉ ghi lại chi tiết và đề nghị nghiên cứu thêm, chứ không diễn dịch, những gì ông thấy.

Bốn thập niên sau chuyến thám hiểm của Moubot, năm 1898, Nhà cầm quyền thuộc địa Pháp cho thành lập trường Viễn Đông Bác Cổ (École Française d'Extrême Orient, hay EFEO) và nhiều cuộc nghiên cứu về văn minh và văn hóa Đông Nam Á được tiến hành. Qua nhiều nghiên cứu khảo cổ, các học giả thuộc trường Viễn Đông Bác Cổ mới phát hiện ra một số thành phố Khmer bị chôn vùi trong rừng, và Angkor từng là thủ đô của đế quốc hùng mạnh Khmer vào đầu thiên niên kỉ (khoảng 2000 năm về trước). Họ còn phát hiện thêm rằng một nền văn minh rực rỡ khác, Văn minh Chăm, cũng hiện hữu cùng thời với nền Văn minh Khmer.

Một trong những học giả danh tiếng thời đó là Georges Coedès, giám đốc trường Viễn Đông Bác Cổ từ thập niên 1920 đến 1950, bỏ ra nhiều năm để phiên dịch những văn bia tiếng Phạn mà ông tìm thấy ở các tháp Chăm tại Việt Nam. Coedès và nhiều đồng nghiệp của ông thời đó tin rằng văn minh nhân loại khởi nguồn từ vùng Lưỡng Hà (Mesopotamia) đến Ai Cập, rồi lan sang Hy Lạp và La Mã. Niên đại của các tượng đài tại Ấn Độ và Trung Quốc cho thấy đây là hai nền văn minh phát triển sau nền văn minh Lưỡng Hà. Coedès từ đó suy luận rằng Đông Nam Á chỉ là hậu thân của hai nền văn minh lớn Ấn Độ và Trung Quốc mà thôi. Năm 1966, Coedès còn viết: người Đông Nam Á “có vẻ thiếu thiên tư sáng tạo và năng khiếu tiến bộ”. Mãi đến năm 1971, nhà sử học người Anh Grahame Clark vẫn đánh giá thấp văn minh Đông Nam Á. Ông cho rằng người tiền sử Đông Nam Á chưa bao giờ thoát khỏi Thời đại Đồ đá (Stone Age) để tiến lên Thời đại Đồ đồng như các nền văn minh khác. Clark viết rằng không như văn minh Lưỡng Hà hay Trung Hoa, “người Đông Nam Á vẫn tiếp tục sử dụng công cụ bằng đá cho đến thời đại Kitô giáo”. Từ năm 1879, trước một số di vật được sản xuất bằng đồng và một số đồ gốm thuộc thời tiền sử được tìm thấy ở Đông Nam Á, Clark vẫn bác bỏ sự hiện hữu của một nền văn minh Đông Nam Á: ông cho rằng đó chỉ là những phát hiện “khác thường” và tin rằng đó là những công cụ do các nền văn minh khác đem lại cho Việt Nam mà thôi.

Vào thập niên 1920, Nhà khảo cổ học người Pháp Madeleine Colani bắt đầu khảo cứu các vùng duyên hải Việt Nam và qua các di vật thu thập được, bà chứng minh rằng tại đây đã có cư dân sống qua từ Thời đại Đồ đá. Tiếp theo phát hiện đó, bà Colani tiến hành khai quật quanh vùng Hòa Bình và phát hiện một nền văn hóa săn bắt cá biệt mà bà gọi là “Văn hóa Hòa Bình”. Sau này, qua bằng chứng về các công cụ săn bắt làm bằng đá từ Văn hóa Hòa Bình được phát hiện tại nhiều nơi dọc theo bờ biển Nam Hải chạy dài đến Mã Lai Á, các nhà khảo cổ học kết luận rằng những di chỉ từ Văn hóa Hòa Bình không phải xuất phát từ một nhóm người mà từ một công nghệ đồ đá. Thoạt đầu, những phát hiện của Colani có vẻ xác định những giả thuyết của Grahame Clark và

Georges Coedès rằng văn minh Đông Nam Á lạc hậu so với hai nền văn minh lớn Ấn Độ và Trung Hoa, nhưng mặt khác Colani còn phát hiện đồ gốm từ Văn hóa Hòa Bình có niên đại 8000 năm về trước – tức còn cổ hơn thời kỳ mà các nhà khảo cổ tin rằng cư dân Đông Nam Á vẫn còn học cách làm đồ gốm! Thế rồi, đến khi những trống đồng lớn có hoa văn tinh vi được phát hiện tại Đông Sơn cho thấy một công nghệ luyện kim khá hoàn chỉnh từ thời tiền sử đã được hình thành. Phải diễn dịch sao cho hợp lí trước những phát hiện này ?

Năm 1932, Nhà nhân chủng học người Áo Robert Heine-Geldern đề ra một giả thuyết để giải thích những sự thật trên như sau: Đông Nam Á là vùng đã kinh qua nhiều “làn sóng văn hóa”, và một làn sóng di cư liên tục đem đến cho Đông Nam Á những kĩ thuật hiện đại. Ông tin rằng những cái rìu mang hình lưỡi vòm hay những người thợ làm ra chúng chắc chắn phải xuất phát từ miền Bắc Trung Quốc. Thế còn trống đồng Đông Sơn? Heine-Geldern đề ra giả thuyết rằng đó là thành quả của một làn sóng văn hóa khác, làn này thì xuất phát từ người Đông Âu, những người – theo ông – di cư về phía Nam vào khoảng 1000 năm trước CN và đến Đông Nam Á vào khoảng 500 năm sau đó. Mặc dù giả thuyết của Heine-Geldern, ngày nay mới đọc qua ai cũng phải lắc đầu về sự thiếu cơ sở khảo cổ và phi lí của nó, cực kỳ sơ sài, nhưng được chấp nhận như là một cách giải thích khoa học nhất thời đó ! Nhưng nhiều bằng chứng thu thập sau đó cho thấy giả thuyết “làn sóng văn hóa” của Heine-Geldern không thể đứng vững được. Năm 1930, học giả người Hà Lan F. D. K. Bosch tái thẩm định những văn bia được khắc trên các đền đài ở Nam Dương, và ông khám phá rằng các văn bia này không hề đề cập đến sự xâm nhập hay chinh phục của Ấn Độ. Những ảnh hưởng của Ấn Độ trong ngôn ngữ và biểu tượng thường thấy trong các vương quốc trong lục địa hơn là trong các vùng duyên hải. Nếu ảnh hưởng của Ấn Độ đến Đông Nam Á có thật thì nó phải biểu hiện ở các vùng duyên hải hơn là các vùng trong đất liền. Do đó, phát hiện này cho thấy cách diễn giải của Heine-Geldern và vài học giả trước đó như Coedès hay Clark là không đúng. Ngoài ngành khảo cổ học và nhân chủng học, giới thực vật học cũng thu thập nhiều bằng chứng cho thấy giả thuyết của Heine-Geldern thiếu cơ sở khoa học. Các nhà thực vật học nghiên cứu nguồn gốc của cây cỏ và cây ăn trái từng suy luận rằng Đông Nam Á là quê hương của một số loài thực vật như cây lúa, khoai mỡ, khoai nước, mía và chuối.

Năm 1952, nhà địa lí học người Mỹ Carl Sauer, qua quan sát khí hậu và nhiều giống cây trồng, đưa ra ý kiến rằng Đông Nam Á có thể là nơi phát sinh nền nông nghiệp trên thế giới. Nhưng lúc đó, chưa có bằng chứng khoa học nào để làm cơ sở cho đề xuất này.

Năm 1965, Chester Gorman, một học trò của Wilhelm Solheim II, quyết chí đến Thái Lan truy tìm những di chỉ về nông nghiệp Thời đại Đồ đá để làm bằng chứng cho giả thuyết của Sauer. Để làm việc này, Gorman phải học tiếng Thái và bỏ ra nhiều năm tháng sống với người Thái trong các làng xã xa xôi. Ông lang thang từng thôn làng và hỏi thăm có ai biết bất cứ di chỉ nào từ các hang động cổ hay không. Tháng 4/1966, một người thợ săn làng Mai Sang Nam dẫn ông đến một hang động đá vôi gồm có ba ngăn. Ông bèn đi ngay đến hang động và đặt tên là Động Linh Hồn (Spirit Cave). Qua những phương pháp khảo cổ hiện đại, Gorman và các cộng sự nghiên cứu viên ước đoán rằng Động Linh hồn đã được con người sử dụng khoảng 10.000 năm trước CN. Tại đây, Gorman phát hiện một cây rìu và dao có niên đại 7.000 năm trước CN (niên đại này còn cổ hơn các cây rìu tìm thấy ở Trung Quốc đến 2.000 năm. Trước đó, người ta vẫn cho rằng các công cụ như thế do Trung Quốc “xuất cảng” sang Đông Nam Á khoảng 3.000 năm trước CN). Cũng tại Động Linh hồn, Gorman còn phát hiện con người tại đây đã biết nấu ăn và đã bắt đầu dùng (hay sản xuất) đồ gốm có trang trí hoa văn.

Sau ba năm phân tích và viết về khám phá từ Động Linh hồn, Gorman quay lại Thái Lan vào năm 1972 để khai quật các hang động chung quanh. Ông tìm thấy hai động khác, và có thể kết luận rằng có một quá trình định cư tại đây khoảng 10.000 năm trước CN đến 1.000 năm sau CN. Ông đặt tên nền kinh tế thịnh vượng này là nền kinh tế Hòa Bình (vì các công cụ dùng có cùng hình dạng với công cụ tìm thấy tại Hòa Bình trước đó). Năm 1966, một học trò khác của Solheim là Donn Bayard tiến hành khai quật một nghĩa trang thời tiền sử có tên là Non Nok Tha (Thái Lan). Tại đây, dù chỉ đào xuống 1,5 mét, ông đã phát hiện 800 bình, lọ làm bằng gốm được chôn cất cùng với những chủ nhân của chúng. Qua phân tích cẩn thận, Bayard ước tính niên đại của các di chỉ này từ 3.500 trước CN đến 2.000 năm trước CN (thời gian này cũng là lúc các thành phố vùng Lương Hà bắt đầu xuất hiện). Ngoài ra, Mayard còn khám phá một số công cụ như rìu, vòng đeo tay làm bằng đồng và thiếc. Những công cụ tìm thấy ở đây hoàn toàn không có dấu hiệu thô sơ chút nào; ngược lại, chúng cho thấy người sản xuất đã nấu chảy kim loại và đổ khuôn. Những phát hiện tại Động Linh hồn và nghĩa trang Non Nok Tha là một thách thức nghiêm trọng đến những giả thuyết từng được lưu hành và chấp nhận trước đây. Wilhelm Solheim II không ngần ngại tuyên bố rằng Đông Nam Á là cái nôi đầu tiên của văn minh nhân loại.

Nhưng quan điểm của Solheim và những phát hiện quan trọng vừa trình bày trên có ít người trên thế giới biết đến, vì những tài liệu khảo cổ thường chỉ lưu hành trong giới chuyên môn, chưa được truyền bá đến mức độ đại chúng. Cuốn *Địa đàng ở Phương Đông* là một tác phẩm được viết ra cho quần chúng. Kế tiếp sự nghiệp của Solheim và

những người trước đó, qua cuốn sách bạn đang cầm trên tay, Stephen Oppenheimer, một bác sĩ nhi khoa, đã bỏ ra 15 năm trời để thu thập, phân tích và tổng hợp dữ kiện từ các ngành nghiên cứu như di truyền học, nhân chủng học, thần thoại học, văn học dân gian, ngôn ngữ học, hải dương học và khảo cổ học để cho ra đời một tác phẩm làm cho nhiều nhà nghiên cứu Đông Nam Á học và khảo cổ học phải ngẩn ngơ!

Giả thuyết mà Oppenheimer trình bày trong cuốn sách này lần đầu tiên đặt Đông Nam Á vào trung tâm của các nguồn gốc văn hóa và văn minh thế giới. Oppenheimer chứng minh rằng khoảng 9.000 đến 10.000 năm về trước, một số dân vùng Đông Nam Á đã là những nhà canh nông chuyên nghiệp, không chỉ là những người sống bằng nghề săn bắn ban sơ như giới khảo cổ học Tây phương mô tả. Vào khoảng 8.000 năm trước đây, mực nước biển tăng một cách đột ngột và gây ra một trận đại hồng thủy, và trận lụt vĩ đại này đã làm cho những nhà nông đầu tiên trên thế giới này phải di tản đi các vùng đất khác để mưu sinh. Trong quá trình di cư đến các vùng đất mới, họ đem theo ngôn ngữ, truyền thuyết, quan niệm tôn giáo, kinh nghiệm thiên văn, y thuật và đẳng cấp xã hội đến vùng đất mới. Thực vậy, ngày nay, dấu vết của cuộc di dân trên vẫn còn ghi đậm trong các quần đảo Melanesia, Polynesia và Micronesia; dân chúng những nơi này nói tiếng thuộc hệ ngôn ngữ Nam Đảo (Austronesian) có nguồn gốc từ Đông Nam Á. Theo Oppenheimer, những “người tị nạn” này có thể là những hạt giống cho những nền văn minh lớn khác mà sau này được phát triển ở Ấn Độ, Lương Hà, Ai Cập và Địa Trung Hải. Những kết luận và phát biểu của Oppenheimer cũng phù hợp với hàng loạt nghiên cứu di truyền học mới được công bố gần đây. Chẳng hạn như qua phân tích DNA, các nhà khoa học Mỹ đã có thể tái xây dựng quá trình di cư thời tiền sử. Con người hiện đại di dân khỏi châu Phi đến châu Á vào khoảng 100.000 năm trước đây. Có thể trong đợt di dân đầu tiên họ đến vùng Trung Đông, nhưng không thể định cư được vì thời tiết khắc nghiệt, sau đó có thể họ phải làm thêm một hành trình thứ hai từ Trung Đông đến tận vùng Đông Nam Á. Cũng có thể họ đi thẳng từ Đông Phi, dọc theo đường biển ả rập ngày nay băng ngang qua Ấn Độ, và đến định cư ở Đông Nam Á. Từ Đông Nam Á, họ lại di cư một lần nữa: nhóm một đi về hướng nam ra châu Úc và Tân Guinea; nhóm hai đi về hướng bắc đến Trung Quốc và Nhật Bản, và cuộc di dân này xảy ra vào khoảng 55.000 năm trước đây. Điều này cũng phù hợp với các dữ kiện di truyền gần đây cho thấy người Trung Hoa ngày nay, nhất là người Trung Hoa ở phía Nam Trung Quốc rất gần và có tổ tiên ở vùng Đông Nam Á.

Nhưng những phát hiện mới nhất về văn minh Đông Nam Á có ý nghĩa gì đến đời sống tinh thần của người Việt chúng ta? Để trả lời câu hỏi này, có lẽ chúng ta cần phải nói rõ rằng tọa độ văn hóa Việt Nam nằm trong bối cảnh văn hóa Đông Nam Á. Là người Việt,

chúng ta cần phải hiểu và biết về nguồn gốc văn minh và văn hóa nước nhà, bởi vì văn hóa là tài sản quý báu nhất mà tổ tiên ta đã truyền lại qua bao thế hệ.

Nếu thế kỉ 20 là thế kỉ của ý thức hệ, thì thế kỉ 21 là thế kỉ của văn hóa. Suốt 100 năm tranh chấp dai dẳng trong thế kỉ 20, người ta phân biệt các quốc gia qua chủ nghĩa, và cao điểm của sự phân biệt đó là cuộc ” Chiến tranh lạnh”. Trong tương lai, các quốc gia trên thế giới có thể sẽ quy tụ với nhau thành nhiều nhóm dựa trên văn hóa và tôn giáo. Trong thế kỉ 21, người ta sẽ hỏi “Anh là ai” thay vì “Anh thuộc phe nào” như trong thời Chiến tranh lạnh. Tức là một sự chuyển biến về nhận dạng từ phe phái sang diện mạo. Câu trả lời trước tiên là dựa vào diện mạo văn hóa, bởi vì văn hóa gắn liền với con người trong thế giới hiện đại.

Cuốn sách bạn đang cầm trên tay góp phần trả lời cho câu hỏi đó. Người viết lời giới thiệu này có may mắn đã đọc *Eden in the East* và đã có dịp giới thiệu cuốn sách đến bạn đọc Việt Nam qua Tạp chí *Tia Sáng* vài năm trước đây. Nay, có cơ hội viết lời giới thiệu cho bản tiếng Việt của một cuốn sách viết bằng tiếng Anh là một vinh hạnh cho người viết, bởi vì tôi thấy những câu trả lời khoa học của cuốn sách đã vượt biên giới quốc gia, âu cũng là một ước muốn của tác giả và những người tổ chức dịch và xuất bản cuốn sách này sang tiếng Việt. Trước khi viết những dòng giới thiệu này, người viết đã đọc hết bản dịch, và người viết rất phấn khởi thấy bản dịch có chất lượng cao, vì người dịch tỏ ra trân trọng với tiếng Việt và cẩn thận với các thuật ngữ chuyên môn. Cuốn sách quả xứng đáng có trong tủ sách văn minh và văn hóa của bạn đọc. Cuốn sách tuy cung cấp cho chúng ta câu trả lời đầy đủ cho toàn vùng, nhưng vẫn chưa cụ thể cho người Việt chúng ta. Tổ tiên gần nhất của chúng ta xuất phát từ đâu, hay họ đến Việt Nam bằng cách nào vẫn còn là những vấn đề khoa học “nóng”, đòi hỏi nhiều nghiên cứu về di truyền học, khảo cổ học, và ngôn ngữ học. Tuy nhiên, với sự tiến bộ phi thường về khoa học di truyền và công nghệ sinh học trong khoảng mười năm trở lại đây, chúng ta có thể tin rằng việc nghiên cứu quá trình lịch sử di truyền của người Việt sẽ đem lại nhiều kết quả thích thú và làm sáng tỏ hơn về nguồn gốc tổ tiên của chúng ta. Nhưng muốn làm sáng tỏ vấn đề, xã hội cần đến sự đóng góp của nhiều người, kể cả bạn đọc. Vì thế bạn đọc không nên chỉ đọc sách, mà cần phải bỏ thì giờ để suy nghiệm về những dữ kiện trong sách, để đặt vấn đề và giả thuyết, để tự mình tiến hành nghiên cứu thêm.

Tôi thực sự hân hạnh mời đón bạn đọc cùng tác giả và dịch giả đi ngược thời gian để tìm về cội nguồn của một nền văn hóa và văn minh huy hoàng ở Đông Nam Á và Việt Nam, để tìm thấy hình dáng tổ tiên mình trong những trang sách kế tiếp.

Nguyên tác: Eden in the East

Tác giả: Stephen Oppenheimer

Người dịch: Lê Sĩ Giảng, Hoàng Thị Hà - Hiệu đính: GS. Cao Xuân Phổ Sách dày 800 trang,

Nhà xuất bản Lao Động và Trung tâm Văn hóa Ngôn ngữ Đông Tây ấn hành.

Nguồn: <http://www.nguyenvantuan.net>

<http://vanhoahoc.edu.vn/nghien-cuu/van-hoa-the-gioi/van-hoa-dong-nam-a/2127-nguyen-van-tuan-dia-dang-o-phuong-dong.html>

Nhận xét của GS Nguyễn Ngọc Bích, Virginia:

Bài viết tốt tuy vẫn còn một số lỗi chính-tả:

1/ Người khám phá ra Angkor là Henri Mouhot, không phải Moubot

2/ Graham Clark viết thừa một chữ “e” (viết thành Grahame)

3/ Don Bayard viết thành Donn (hai “n”) và Bayard ở một đoạn dưới viết thành Mayard

4/ Angkor bảo là vào đầu thiên-niên-kỷ mà lại nói là “2000” năm trước thì chắc chắn là sai. Có lẽ anh Tuấn định nói là “1000” năm trước thì có lý hơn

Ngoài ra, giờ đây người ta cho rằng niên-đại như ông Wilhelm Solheim II (và các đệ-tử của ông) đưa ra về một số di-chỉ khảo-cổ-học ở Thái-lan và Đông-Nam-Á là sớm quá, có thể sớm đến cả nghìn năm. Tuy-nhiên, giả-thuyết cho ĐNÁ (phải hiểu là có cả phía Nam sông Dương-tử bên Tàu và Đài-loan nữa) là một trong những nôi văn-hóa của nhân-loại thì vẫn có nhiều khả-năng là đúng.

Văn-hóa Hòa-bình, chẳng hạn, là một nền văn-hóa đồ đá lan rộng khắp cả ĐNÁ. Đồ gốm có thể xuất hiện đầu tiên (cách đây khoảng 8000 năm) ở ĐNÁ trên lục-địa Á-châu tuy vẫn sau Nhật rất nhiều (đồ gốm Nhật xuất hiện sớm nhất trên thế-giới, có thể tới cách đây 12, 13 nghìn năm).

Nền văn-minh kim-khí (đồ đồng trước tiên, cách đây gần 4000 năm, rồi đến đồ sắt, cách đây khoảng 2500 năm) cũng xuất hiện rất sớm ở ĐNÁ, có khi trước cả đồ đồng của đời

nhà Thương (Shang) bên Tàu.

Như vậy, ta vẫn có quyền hãnh diện ĐNÁ là một cái nôi văn-hóa của nhân-loại. Tuy ta cũng nên tránh cái quan-niệm là mình (VN) để ra hết mọi sự. Bởi vì VN chỉ là một phần (khá nhỏ) của ĐNÁ mà thôi, không thể xem mình là “cái rốn vũ-trụ” được. Tỷ dụ, không thể cướp công của tất cả các nhóm khác cũng thuộc Bách Việt về cho mình (tức nhóm Lạc Việt, Âu Việt) được.

(12/7/2015)

www.vietnamvanhien.net

.....